



Quy định Liên bang hiện nay yêu cầu các Cơ sở Y tế thông báo cho mỗi bệnh nhân các thông tin sau đây.

Những Quyền lợi của Bệnh nhân

Bệnh nhân có quyền trông cậy những điều sau đây từ Bác Sĩ của mình và từ các nhân viên ở Trung tâm Nội soi Tây Bắc (Northwest Endoscopy Center):

Tôn trọng

- Bệnh nhân có quyền được chăm sóc một cách tôn trọng bởi nhân viên có tay nghề thành thạo.

Ân cần, Chu đáo

- Ưu tiên cao nhất sẽ được dành cho các nhu cầu cá nhân và tinh thần của bệnh nhân và những yêu cầu nằm trong phạm vi của chính sách và thủ tục của Trung tâm.
- Bệnh nhân có quyền có được sự chăm sóc và phục vụ có chất lượng, được cung cấp căn cứ theo tiêu chuẩn chuyên môn cao, mà những tiêu chuẩn này được đều đặn xem xét và duy trì.
- Bệnh nhân có quyền được hưởng các dịch vụ y tế mà không bị phân biệt đối xử dựa trên tuổi tác, chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, nguồn gốc quốc gia, khuyết tật, tàn tật, hoặc nguồn của tiền chi trả.
- Bất kỳ bệnh nhân nào không nói được tiếng Anh sẽ có quyền truy cập, khi có thể, để có được một thông dịch viên.
- Bệnh nhân có quyền trông cậy rằng Trung tâm sẽ được quản lý với một phương cách khuyến khích sự hiệu quả và đảm bảo sự thoải mái và an toàn của bệnh nhân.
- Bệnh nhân có quyền trông cậy những thủ tục khẩn cấp luôn có sẵn và được thực hiện mà không bị chậm trễ một cách không cần thiết.

Lòng tự trọng / Sự Riêng tư

- Riêng Tư Cá Nhân: Tôn trọng cho sự riêng tư của một bệnh nhân sẽ bao gồm các thủ tục này: bệnh nhân sẽ thay đổi vào áo choàng của họ trong một khu vực riêng có màn che, phòng thủ thuật, hoặc nhà vệ sinh. Tất cả các câu hỏi liên quan đến tình trạng y tế và bệnh sử của bệnh nhân sẽ nằm trong giới hạn ở khu vực có màn che, hoặc ở một khu vực tách rời khỏi các bệnh nhân khác. Màn cửa của phòng khám luôn luôn được kéo ra giữa các bệnh nhân, và hoàn toàn xung quanh các bệnh nhân trong lúc thay quần áo để xuất viện.
- Bệnh nhân có quyền có sự riêng tư liên quan đến việc chăm sóc y tế riêng của mình. Bàn thảo hồ sơ bệnh, tư vấn, khám nghiệm, và điều trị được cho là vấn đề bảo mật, và sẽ được thảo luận một cách kín đáo với bệnh nhân.
- Bệnh nhân có quyền được miễn trừ và bảo vệ đối với bất cứ hình thức bạo hành hoặc quấy nhiễu nào và có quyền tiếp cận với dịch vụ được bảo vệ.

Bảo mật

- Bảo mật hồ sơ y tế. Trung tâm phải tuân thủ với các luật lệ về sự riêng tư, và sự bảo mật của sự có thể nhận dạng tình trạng sức khỏe của từng cá nhân, như đã định rõ bởi 45 CFR phần 160 và 164.
- Một bệnh nhân có quyền để các hồ sơ liên quan đến sự chăm sóc y tế của mình được giữ bí mật, ngoại trừ khi theo quy định của pháp luật, hoặc hợp đồng thỏa thuận của bên thứ ba. Không có thông tin nào sẽ được tiết lộ cho bên thứ ba mà không có sự chấp thuận, và/hoặc sự thông báo cho bệnh nhân.
- Bất cứ thông tin cung cấp cho cơ quan khác hoặc các công ty bảo hiểm được thực hiện với sự nhận biết, và sự chấp thuận của bệnh nhân. Bệnh nhân có quyền từ chối việc tiết lộ hồ sơ y tế của họ.

- Tất cả các bác sĩ, và nhân viên ký một bản tuyên bố giữ bí mật, mà nó được lưu giữ trong hồ sơ chứng chỉ của họ.

Thông tin

- Bệnh nhân có quyền, theo yêu cầu, để được cung cấp tên của bác sĩ chính chăm sóc mình, tên của tất cả các bác sĩ khác đang trực tiếp tham gia chăm sóc mình, và những tên, và chức năng của các nhân viên y tế khác có tiếp xúc trực tiếp với mình.
- Trung tâm phải tiết lộ, khi thích hợp, lợi ích tài chính, hoặc quyền sở hữu cơ sở của bác sĩ. Thông tin tiết lộ phải bằng văn bản và được cung cấp cho bệnh nhân trước khi ca thủ thuật của họ.
- Bệnh nhân có quyền yêu cầu tin tức liên quan đến chứng chỉ của nhà cung cấp dịch vụ y tế của họ.
- Bệnh nhân có quyền được thông báo về các dịch vụ cung cấp tại Trung tâm và các điều khoản bảo hiểm khẩn cấp ngoài giờ.
- Bệnh nhân có quyền được biết những luật lệ và quy định nào của Trung tâm áp dụng đối với cách cư xử của mình ở vị trí là một bệnh nhân.
- Bệnh nhân có quyền được thông tin đầy đủ bằng ngôn ngữ thông thường, về vấn đề chẩn đoán, điều trị và tiên lượng, bao gồm cả thông tin về phương pháp trị liệu khác và các biến chứng có thể xảy ra (sự thoải thuận, những hướng dẫn xuất viện, giấy thông tin giáo dục cho bệnh nhân). Khi việc cung cấp thông tin trực tiếp cho bệnh nhân là điều không nên về mặt y tế, các thông tin này sẽ được cung cấp, thay mặt cho bệnh nhân, đến một người chịu trách nhiệm. Ngoại trừ các trường hợp khẩn cấp, bác sĩ sẽ có sự thỏa thuận đã hiểu rõ cần thiết trước khi thủ thuật.
- Trung tâm sẽ cung cấp cho bệnh nhân và gia đình họ, hoặc người được chỉ định của bệnh nhân, theo yêu cầu, để được tiếp cận các thông tin trong hồ sơ y tế của mình, trừ khi bác sĩ chính đặc biệt hạn chế việc tiếp cận thông tin vì lý do y tế.
- Nếu vấn đề khẩn cấp phát sinh, và bệnh nhân được chuyển đến một cơ sở khác, bộ phận có trách nhiệm sẽ được thông báo. Cơ sở mà bệnh nhân sẽ được chuyển đến sẽ được thông báo trước khi chuyển giao bệnh nhân.
- Bệnh nhân có quyền để có các thông tin liên quan tới di chúc sinh thời, theo yêu cầu của pháp luật và các quy định của tiểu bang, hoặc liên bang.
- Cung cấp cho bệnh nhân hoặc, nếu thích hợp, cho đại diện của bệnh nhân trước khi ca thủ thuật, với các thông tin liên quan đến chính sách đối với di chúc sinh thời, bao gồm một mô tả về những luật pháp thích hợp về sức khỏe và sự an toàn của Tiểu bang và, nếu được yêu cầu, mẫu đơn di chúc sinh thời chính thức của Tiểu bang.
- Ghi rõ trên một nơi quan trọng trên hồ sơ hiện tại của bệnh nhân là cá nhân đó có hay không có thi hành một di chúc sinh thời.
- Bệnh nhân có quyền kiểm tra và nhận được sự giải thích chi tiết về hóa đơn của mình cho các dịch vụ.
- Bệnh nhân có quyền được thông báo về các thủ tục để trình bày ý kiến/điều lo lắng đến cơ sở và các chính sách liên quan đến thủ tục khiếu nại theo như yêu cầu của pháp luật và các quy định của tiểu bang, hoặc liên bang. Bệnh nhân cũng có quyền lên tiếng than phiền mà không sợ hãi bị kiểm chế, can thiệp, trả thù, bị phân biệt hay từ chối chăm sóc.
- Trung tâm phải thiết lập một thủ tục khiếu nại dành cho việc thu thập hồ sơ về sự tồn tại, đệ trình, điều tra, và sắp đặt việc khiếu nại của bệnh nhân đến Trung tâm.
- Tất cả các cáo buộc về sự vi phạm/khiếu nại liên quan đến, nhưng không giới hạn về vấn đề ngược đãi, bỏ bê, hành hạ/sỉ nhục trong ngôn từ, tinh thần, tình dục, hoặc trên thân thể, phải được ghi chép đầy đủ.
- Tất cả các cáo buộc phải được báo cáo ngay cho một người có thẩm quyền trong Trung tâm. Chỉ những cáo buộc đã được chứng minh phải được báo cáo cho chính quyền của Tiểu bang, hoặc chính quyền địa phương, hoặc cả hai.
- Tiến trình khiếu nại phải định rõ thời hạn để xem xét sự khiếu nại và các điều khoản của câu trả lời.
- Trung tâm, trong việc đáp lại lời khiếu nại, phải điều tra tất cả các khiếu nại đưa ra bởi bệnh nhân, hoặc người đại diện của bệnh nhân về vấn đề điều trị, hoặc chăm sóc mà được (hoặc không được) cung cấp.
- Trung tâm phải lập hồ sơ về việc khiếu nại đã được giải quyết như thế nào, cũng như cung cấp cho bệnh nhân với văn bản thông báo về quyết định của Trung tâm. Quyết định phải bao gồm tên của người liên lạc của Trung tâm, các bước đã được thực hiện trong tiến trình điều tra lời khiếu nại, kết quả của quá trình khiếu nại, và ngày quá trình khiếu nại đã được hoàn thành. Bệnh nhân có quyền được giải quyết than phiền một cách kịp thời, thông thường trong vòng 12 ngày kể từ ngày nhận than phiền.
- Bệnh nhân có quyền thông báo rằng Trung tâm sẽ cung cấp thông tin về những điều cần thiết để tiếp tục chăm sóc sức khỏe sau khi xuất viện và các phương tiện để đáp ứng chúng.
- Bệnh nhân sẽ được thông báo quyền của mình trước ca thủ thuật của họ.
- Bệnh nhân sẽ được thông báo về những hậu quả không lường trước.

Tham gia vào sự chăm sóc

- Bệnh nhân có quyền tham gia tích cực vào các quyết định về sự chăm sóc của mình cũng như giải quyết các vấn đề liên quan đến các quyết định chăm sóc.
- Bệnh nhân có quyền từ chối thuốc hoặc các thủ thuật, trong phạm vi cho phép của luật pháp, và người bác sĩ sẽ thông báo cho bệnh nhân về hậu quả y tế do sự từ chối của bệnh nhân đối với thuốc hoặc các thủ thuật.
- Bệnh nhân có quyền cho phép gia đình tham gia các quyết định chăm sóc, phù hợp với những chỉ dẫn pháp lý hiện có của bệnh nhân hay các mệnh lệnh pháp lý mà tòa án ban hành.
- Bệnh nhân cũng có thể thay đổi bác sĩ, theo ý muốn của mình, và với sự chấp thuận của bác sĩ thay thế.
- Bệnh nhân có thể từ chối không tham gia vào một công trình nghiên cứu. Bệnh nhân có thể từ chối không tiếp tục trong một chương trình mà anh/cô ấy trước đây đã đưa ra sự thỏa thuận đã hiểu rõ.

Nếu một bệnh nhân bị tuyên phán không có đủ năng lực dưới sự có thể áp dụng luật pháp về y tế, và an toàn của Tiểu bang từ một tòa án có thẩm quyền thích hợp, các quyền của một bệnh nhân được thực hiện bởi người được bổ nhiệm theo pháp luật của Tiểu bang để hành động thay mặt cho bệnh nhân. Nếu tòa án Tiểu bang đã chưa phán quyết một bệnh nhân không đủ năng lực, bất kỳ đại diện hợp pháp theo chỉ định của bệnh nhân, phù hợp với pháp luật Tiểu bang có thể thực hiện các quyền của bệnh nhân trong phạm vi cho phép của pháp luật Tiểu bang.

Các Trách nhiệm của Bệnh nhân

Bệnh nhân có trách nhiệm phải làm như sau:

Làm theo hướng dẫn. Bệnh nhân có trách nhiệm làm theo bất kỳ hướng dẫn nào được đưa ra cho trước khi có thủ thuật, ví dụ như, việc chuẩn bị cho thủ thuật và bất cứ văn bản hướng dẫn nào được cung cấp vào lúc xuất viện.

Đặt câu hỏi. Bệnh nhân được khuyến khích để hỏi bất kỳ và tất cả các câu hỏi đối với bác sĩ và nhân viên trung tâm nội soi để có thể có kiến thức đầy đủ về thủ thuật và vấn đề chăm sóc sau đó.

Cung cấp thông tin chính xác. Bệnh nhân được yêu cầu cung cấp thông tin hiện tại cho quá trình đăng ký và phải rất rõ ràng và đầy đủ như có thể được khi đưa ra bệnh sử của họ trước khi có thủ thuật.

Chịu trách nhiệm về tài chính. Bệnh nhân chịu trách nhiệm về hóa đơn nếu họ không có bảo hiểm. Bệnh nhân được bảo hiểm chịu trách nhiệm cho phần của hóa đơn mà các công ty bảo hiểm coi là phần đồng thanh toán của họ, phần khấu trừ hoặc trách nhiệm cho phần còn lại.

Sự Than phiền của Bệnh nhân

Bệnh nhân và gia đình được khuyến khích để giúp cơ sở nâng cao hiểu biết của mình về môi trường của bệnh nhân bằng cách cung cấp các thông tin phản hồi, đề nghị, bình luận và/hoặc lời than phiền liên quan đến các nhu cầu phục vụ cần thiết và mong đợi.

Đơn than phiền hoặc khiếu nại phải được đăng ký bằng cách liên hệ y tá quản lý của Trung tâm hoặc một người bệnh vực cho bệnh nhân tại Cơ quan Y tế Tiểu bang Washington (Washington State Department of Health) hoặc Medicare. Xem các số được liệt kê dưới đây.

Trung tâm sẽ trả lời bằng văn bản (nếu thích hợp) với thông báo về điều khiếu nại đã được giải quyết như thế nào.

Liên hệ: Northwest Endoscopy Center, LLC
Sandra VanderYacht, Nurse Manager
2930 Squalicum Parkway, # 202
Bellingham, WA 98225
(360) 734-1420
sjvanderya@hinet.org

Washington State Department of Health
HSQA Complaint Intake
P.O. Box 47.857

Olympia, WA 98504-7857
1-800-633-6828 hoặc 360-236-4700
HSQAComplaintIntake@doh.wa.gov

Medicare Beneficiary Ombudsman
1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)
<http://www.cms.hhs.gov/claims-and-appeals/medicare-rights/get-help/ombudsman.html>

Thông báo liên quan về Di chúc Sinh thời và/hoặc Di chúc Sống

Cơ quan Quản lý đã xem xét và chấp thuận các tiêu chuẩn sau đây liên quan đến Di chúc Sinh thời và/hoặc Di chúc Sống tại Trung tâm:

Trong trường hợp khẩn cấp đe dọa đến tính mạng xảy ra, Trung tâm sẽ thực hiện như sau trên tất cả các bệnh nhân

- Thực hiện thủ thuật khẩn cấp khi cần thiết để ổn định bệnh nhân
- Chuyển bệnh nhân đến PeaceHealth, Trung tâm Y Tế St Joseph, nơi mà bác sĩ chính và gia đình có thể đưa ra một quyết định có hiểu biết liên quan đến sức khỏe của bệnh nhân

Nếu, bất cứ lúc nào trong thời gian của bệnh nhân ở lại, bệnh nhân, gia đình và/hoặc bác sĩ không đồng ý với các chính sách của Trung tâm về Di chúc Sinh thời và/hoặc Di chúc Sống, các việc sắp xếp để cung cấp sự chăm sóc ở một nơi khác, hoặc với một bác sĩ khác sẽ được thực hiện mà không có sự kỳ thị hay ác ý đối với Trung tâm, nhân viên, bác sĩ, hoặc bệnh nhân và gia đình.

Sự tham gia của bác sĩ

Đây là thông báo cho quý vị biết rằng bác sĩ của quý vị có thể có các lợi ích tài chính hoặc quyền sở hữu ở Trung tâm này. Sau đây là những bác sĩ có quyền sở hữu trực tiếp:

Alan Chang , MD	NPI # 1255398285	2979 Squalicum Parkway, # 301 Bellingham WA 98225
Barry Levenson , MD	NPI # 1356335905	2979 Squalicum Parkway, # 301 Bellingham WA 98225
Benjamin Siemanowski, MD	NPI # 1548301120	2979 Squalicum Parkway, #301 Bellingham WA 98225
Christoph Reitz , MD	NPI # 1639135007	2979 Squalicum Parkway, # 301 Bellingham WA 98225
Gregory Munson , MD	NPI # 1982610937	2979 Squalicum Parkway, # 301 Bellingham WA 98225
Hannah Sheinin , MD	NPI # 1023017274	2979 Squalicum Parkway, # 301 Bellingham WA 98225
Jim Schoenecker , MD	NPI # 1871565572	2979 Squalicum Parkway, # 301 Bellingham WA 98225
Kelly McCullough , MD	NPI # 1841256260	2979 Squalicum Parkway, # 301 Bellingham WA 98225
Todd Witte , MD	NPI # 1093847949	2979 Squalicum Parkway # 301 Bellingham, WA 98225